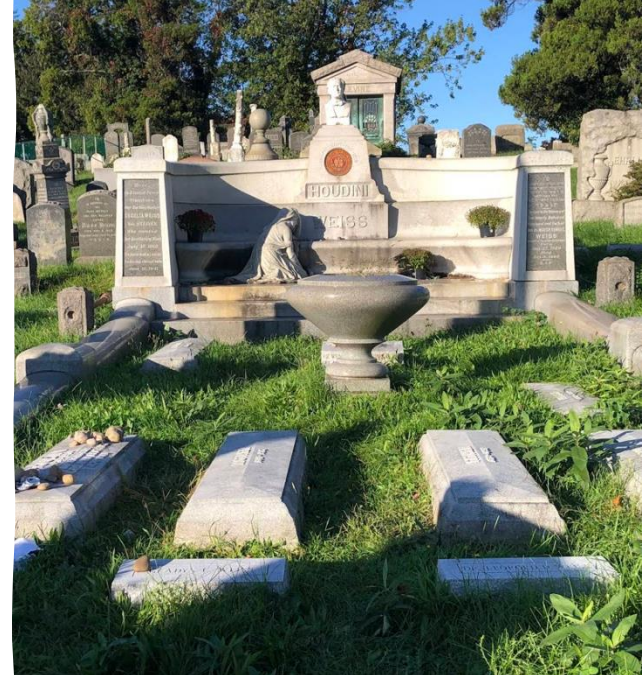


空墳墓，真復活

Empty Tomb, True Resurrection

馬可福音16章

Mark 16



哈利·胡迪尼
Harry Houdini

空墳墓，真復活

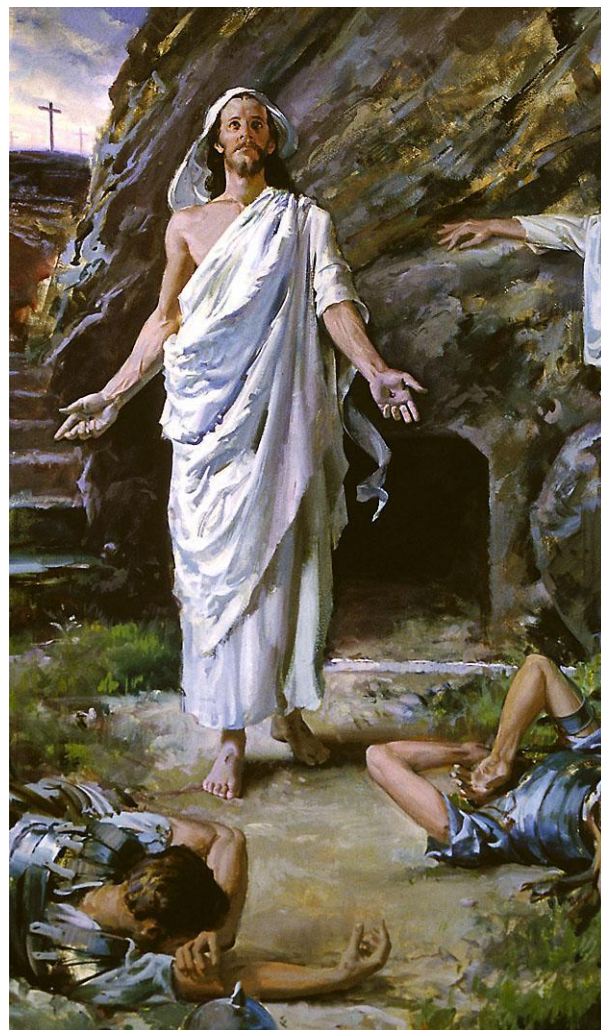
Empty Tomb, True Resurrection

一、耶穌的復活：生命戰勝死亡 1-8節

The Resurrection of Jesus: The Triumph of the Life

二、耶穌的顯現：復活的真確據 9-14節

**The Appearance of Jesus: The Assurance of the
Resurrection**

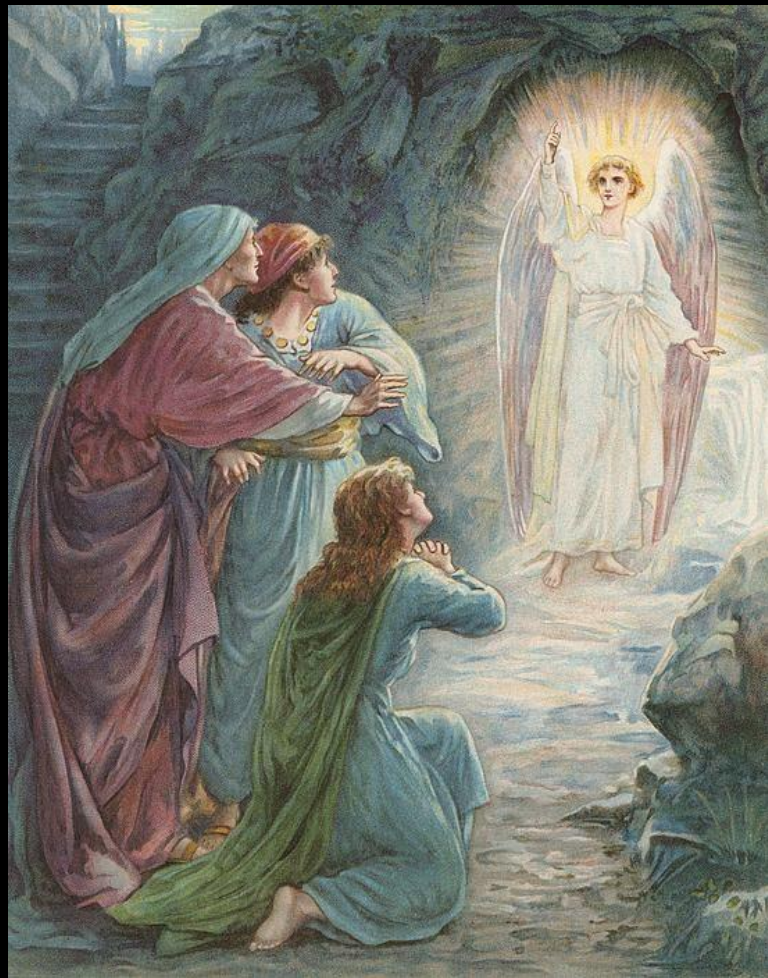






alamy

Image ID: RYTMG
www.alamy.com



一、耶穌的復活：生命戰勝死亡 1-8節

The Resurrection of Jesus: The Triumph of the Life

過了安息日，抹大拉的馬利亞和雅各的母親馬利亞並撒羅米，買了香膏要去膏耶穌的身體。七日的第一日清早，出太陽的時候，她們來到墳墓那裏。

Saturday evening, when the Sabbath ended, Mary Magdalene, Mary the mother of James, and Salome went out and purchased burial spices so they could anoint Jesus' body. Very early on Sunday morning, just at sunrise, they went to the tomb. (Mark 16:1-2 NLT)

一、耶穌的復活：生命戰勝死亡 1-8節

The Resurrection of Jesus: The Triumph of the Life

彼此說：「誰給我們把石頭從墓門滾開呢？」那石頭原來很大，她們抬頭一看，卻見石頭已經滾開了。

On the way they were asking each other, “Who will roll away the stone for us from the entrance to the tomb ?”

But as they arrived, they looked up and saw that the stone, which was very large, had already been rolled aside.(Mark 16:3-4 NLT)

一、耶穌的復活：生命戰勝死亡 1-8節

The Resurrection of Jesus: The Triumph of the Life

她們進了墳墓，看見一個少年人坐在右邊，穿著白袍，就甚驚恐。那少年人對她們說：**「不要驚恐！你們尋找那釘十字架的拿撒勒人耶穌，他已經復活了，不在這裏。請看安放他的地方。」**

Now go and tell his disciples, including Peter, that Jesus is going ahead of you to Galilee. You will see him there, just as he told you before he died.” When they entered the tomb, they saw a young man clothed in a white robe sitting on the right side. The women were shocked, but the angel said, “Don’ t be alarmed. You are looking for Jesus of Nazareth, who was crucified. He isn’ t here! He is risen from the dead! Look, this is where they laid his body.(Mark 16:5-6 NLT)

一、耶穌的復活：生命戰勝死亡 1-8節

The Resurrection of Jesus: The Triumph of the Life

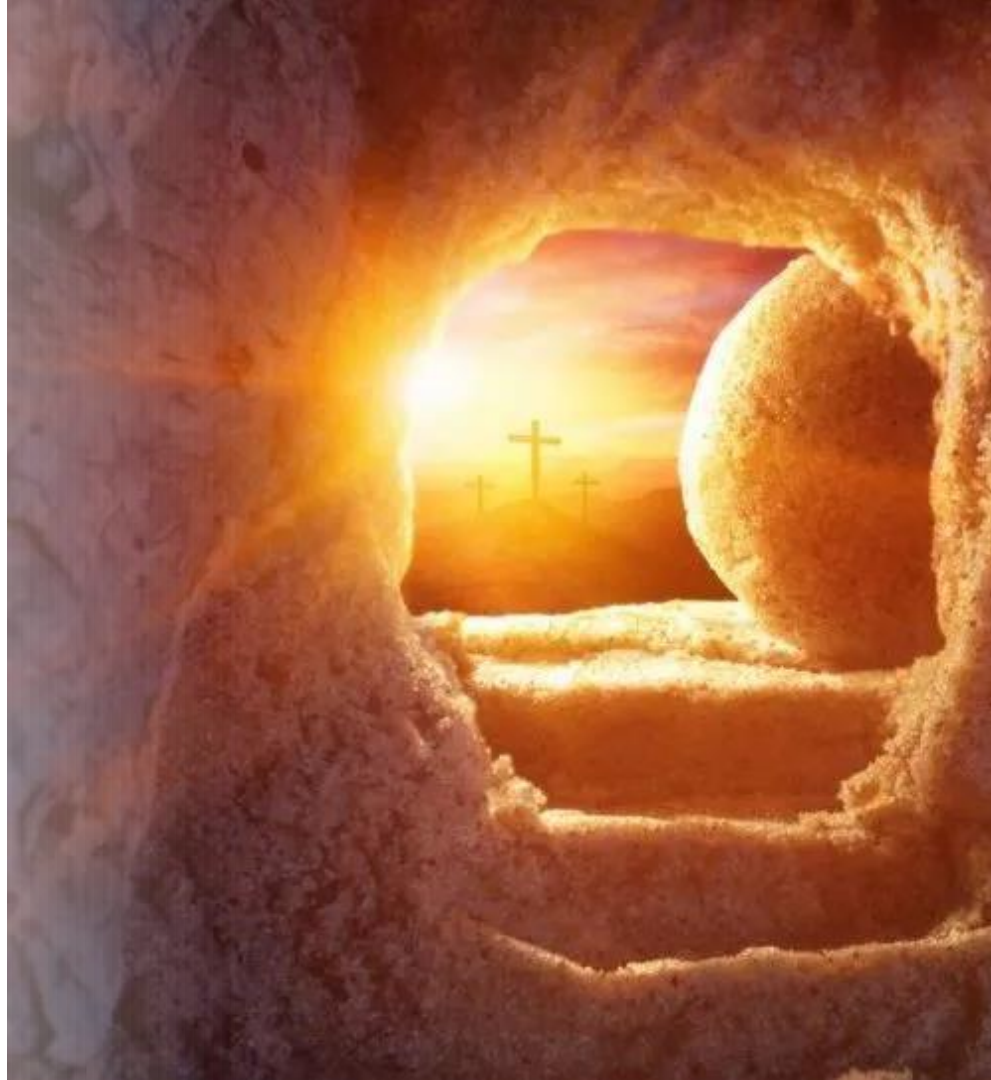
你們可以去告訴他的門徒和彼得，說：『他在你們以先往加利利去。在那裏你們要見他，正如他從前所告訴你們的。』」她們就出來，從墳墓那裏逃跑，又發抖又驚奇，甚麼也不告訴人，因為她們害怕。

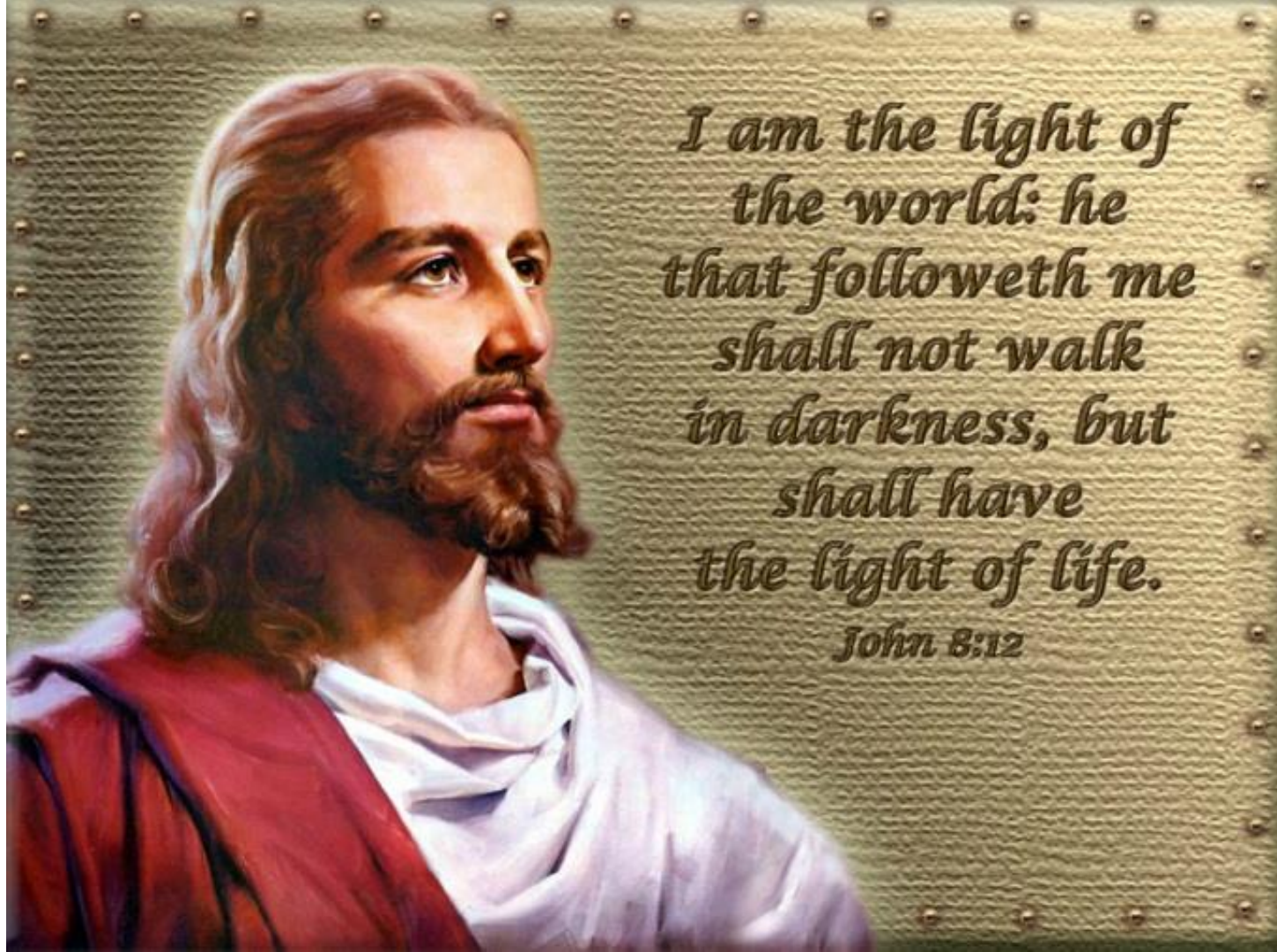
The women fled from the tomb, trembling and bewildered, and they said nothing to anyone because they were too frightened. Then they briefly reported all this to Peter and his companions. Afterward Jesus himself sent them out from east to west with the sacred and unfailing message of salvation that gives eternal life. Amen.(Mark 16:7-8 NLT)

1. 耶穌復活的時間

The time of Jesus' resurrection

- 七日的第一日 the first day of the week : 星期日
Sunday
- 清早: Morning
- 因我們神憐憫的心腸，叫**清晨的日光從高天臨到我們**，要照亮坐在黑暗中死蔭裏的人，把我們的腳**引到平安的路上**。
(路1:78-79)





*I am the light of
the world: he
that followeth me
shall not walk
in darkness, but
shall have
the light of life.*

John 8:12

復活：生命對死亡的誇勝

Resurrection: The triumph of life over death

哲學 Philosophy：死亡是生命的界限。 Death is the boundary of life.

- **海德格爾 Heidegger**：人是“向死而生”。 Man is "born to die". *《存在與時間》*
- **耶穌 Jesus**：復活是對“死亡終極權威”的否定。 The resurrection is a denial of the "ultimate authority of death."
- **顛覆性的認知 Disruptive cognition**：死亡不是生命終點，而是一個“門檻”。 Death is not the end of life.


復活：生命對死亡的誇勝

Resurrection: The triumph of life over death

神學 Theology：死原本是罪的工價/結果 Death was originally the wages/result of sin. (羅馬書6:23)

- **耶穌**：借十字架解決全人類的罪，亦借復活徹底征服死亡。
- **奧古斯丁**：“死亡不是毀滅，而是轉變。” *Death is not annihilation, but a passage into transformation.* 《忏悔录》
- **超越歷史的盼望 Suprahistorical Hope**：上帝在末日將更新的一切 God's Great Plan to Renew Everything at the Last Day. (啓21:1-4)

新天新地



HEAVEN
and earth

THE NEW EARTH

2.耶穌復活的震撼

The shock of Jesus' resurrection

- **地大震動** Earth Shaked : 復活是神權能的親自介入
- **天使降臨** The Descent of the Angels : 復活是屬靈戰爭的勝利
- **墓門大開** The Tomb Door Opened : 復活徹底打破死亡的界限
- **天使傳信** Angelic Message : 復活是神預言的實現

啟示錄1:18

「我是那存活的，
我曾死過，現在
又活了，直活到
永永遠遠，並且
拿著死亡和陰間
的鑰匙。」



耶穌復活的重要性

The importance of Jesus' Resurrection

耶穌基督的復活是基督信仰的中樞與支柱。 The resurrection of Jesus Christ is the center and pillar of the Christian faith.

若無復活，基督教的宣告便成了空談，信仰也失去了真實的根基。復活不是可有可無的附加，而是決定信仰存亡的實質。《哥林多前書》15章見證：若基督沒有復活，我們所傳的便是枉然，我們的信仰也是枉然。

耶稣复活的属灵教训

The spiritual Lessons

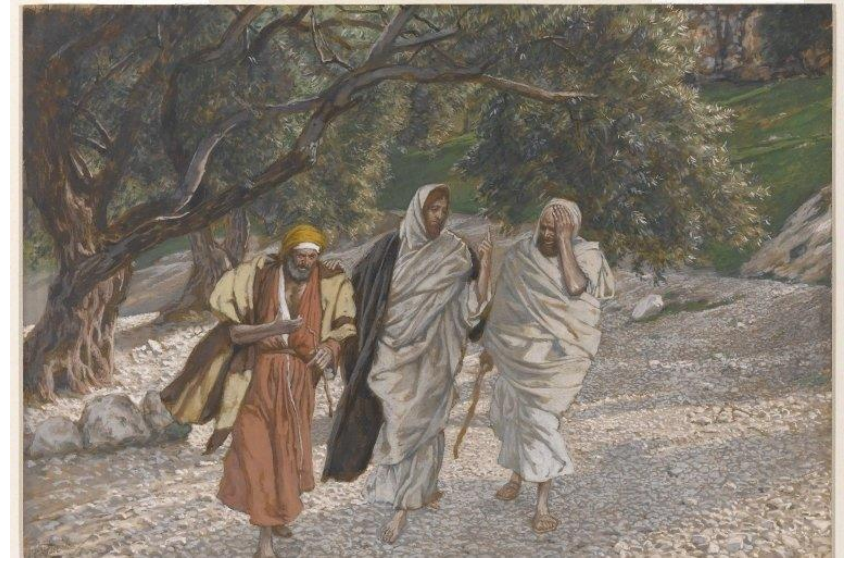
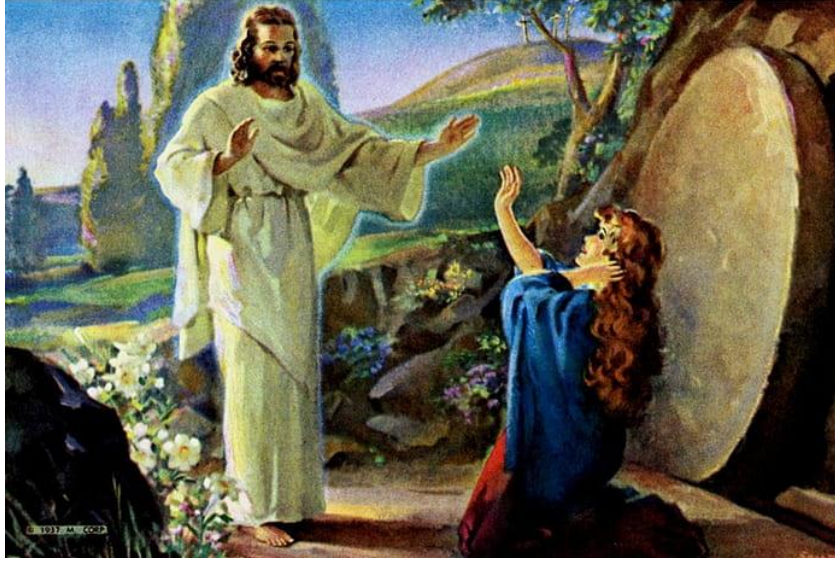
1. 在充满焦虑与不确定的时代，不变的是神的应许和在基督里的盼望。In times of anxiety and uncertainty, what remains constant is God's promise and hope in Christ.
2. 复活不是仅供纪念的事件，而是我们要“活出来”的真理。The resurrection is not an event to be merely commemorated, but a truth that we are to "live out."

所以，你們若**真**與基督一同**復活**，就當**求在上面**
的事；那裏有基督坐在神的右邊。你們要**思念上**
面的事，不要思念地上的事。因為你們已經死了，
你們的生命與基督一同藏在神裏面。基督是我們的
生命，他顯現的時候，**你們也要與他一同顯現**
在榮耀裏。所以，要**治死你們在地上的肢體**，就
如**淫亂、污穢、邪情、惡慾，和貪婪**（貪婪就與
拜偶像一樣）。（歌羅西書 3:1-5）

二、耶穌的顯現：復活的 真確據 9-14節

The Appearance of Jesus: The Assurance of the Resurrection







- 在七日的第一日清早，耶穌復活了，就先向抹大拉的馬利亞顯現（耶穌從她身上曾趕出七個鬼）。她去告訴那向來跟隨耶穌的人；那時他們正哀慟哭泣。他們聽見耶穌活了，被馬利亞看見，卻是不信。(馬可福音 16:9-11)
- **After Jesus rose from the dead early on Sunday morning, the first person who saw him was Mary Magdalene, the woman from whom he had cast out seven demons. She went to the disciples, who were grieving and weeping, and told them what had happened. But when she told them that Jesus was alive and she had seen him, they didn't believe her.(Mark 16:9-11 NLT)**

- 這事以後，門徒中間有兩個人往鄉下去。走路的時候，耶穌變了形像，向他們顯現。他們就去告訴其餘的門徒；其餘的門徒也是不信。後來，十一個門徒坐席的時候，耶穌向他們顯現，責備他們不信，心裏剛硬，因為他們不信那些在他復活以後看見他的人。(馬可福音 16:12-14)
- **Afterward he appeared in a different form to two of his followers who were walking from Jerusalem into the country. They rushed back to tell the others, but no one believed them. Still later he appeared to the eleven disciples as they were eating together. He rebuked them for their stubborn unbelief because they refused to believe those who had seen him after he had been raised from the dead.(Mark 16:12-14 NLT)**

“復活日”事件發生順序

The Sequence of Events on Resurrection Day

- 1.天還黑時，婦女們出發前往墳墓**（可16:2） Before dawn, the women set out toward the tomb.
- 2.天使從天而降，墳墓大石被滾開**（太28:2） The angels descended from heaven and rolled away the large stone from the tomb.
- 3.看守的士兵被嚇暈**（太28:4） The guards were terrified and became like dead men.
- 4.婦女們到達並進入空墳墓，看見兩天使**（路24:4） The women arrived and entered the empty tomb, saw two angels .

“復活日”事件發生順序

The Sequence of Events on Resurrection Day

5.婦女們前往門徒聚集處，並遇見耶穌（太28:9）

The women went to where the disciples were gathered and encountered Jesus on the way.

6.彼得、約翰去墳墓察看（約20:3） Peter and John went to the tomb to investigate.

7.抹大拉的馬利亞二次去墳墓並哭泣（約20:11）

Mary returned to the tomb and wept

“復活日” 事件發生順序

The Sequence of Events on Resurrection Day

8.主耶穌向抹大拉的馬利亞顯現 (約20:16) The Lord Jesus appeared to Mary Magdalene

9.士兵們蘇醒後向祭司長彙報 (太28:11) The soldiers awoke and reported to the chief priests

10.主耶穌向前往以馬忤斯的二門徒顯現 (可16:12, 路23:13)
The Lord Jesus appeared to two disciples on the road to Emmaus

11.主耶穌在門徒們聚集處顯現 (可14:14) The Lord Jesus appeared to the disciples gathered together.

門徒的不信

The unbelief of the disciples

- 他們聽見耶穌活了，被馬利亞看見，**卻是不信**。(可 16:11) But when she told them that Jesus was alive and she had seen him, they didn' t believe her.(Mark 16:11 NLT)
- 他們就去告訴其餘的門徒；**其餘的門徒也是不信**。(可16:13) They rushed back to tell the others, but no one believed them.(Mark 16:13 NLT)
- 後來，十一個門徒坐席的時候，**耶穌向他們顯現，責備他們不信**，心裏剛硬，因為**他們不信**那些在他復活以後看見他的人。(可16:14)

為何門徒們不信耶穌已復活？

Why the disciples did not believe?

1. 最初的復活信息來自女性。 The original message of the resurrection came from women.

- 被社會邊緣化的女性成為最震撼信息的首批傳揚者。

2. 牢靠的“**理性堡壘**” A solid "fortress of reason"

- 理性先行，是男性常見的心靈防線。

3. **防禦性冷漠** / Defensive Detachment

- 沈痛的打擊徹底摧毀了信心（屬靈信任的崩塌）



憂傷疑慮的門徒 Disciples of sorrow and doubt

當代人不信耶穌復活的理由

Reasons for Doubting the Resurrection of Jesus

- **消息來源無法確證** The source could not be confirmed

“這些只是兩千年前的傳說，哪能真的考證？” “沒有錄像也沒有DNA證據。”

- **防禦性冷漠** Defensive Detachment

“我經歷太多宗教的虛偽，不想再投入我的情感了。” “我的禱告沒有回應，信什麼都沒用。”

- **樹起理性的堡壘** A solid "fortress of reason"

“如果我沒辦法邏輯推演，就不能接受。” “這違背科學。”

我們的理性和知識可靠否？

1. 俄國十月革命發生在幾月？
2. 阿拉伯數字是哪裡發明的？
3. 2020東京奧運會在哪一年舉行的？
4. 荷蘭豆的原產地在哪裡？
5. 法國梧桐來自哪裡？
6. 黑匣子是什麼顏色的？

十一月。古印度。2021年。亞洲西部。英國。橙色。



讓耶穌復活的事實穩居信仰中

The fact that Jesus was resurrected is firmly
in the faith

- 林前15章1節
- “**告訴**你們知道”
- 1 Corinthians 15:1
- "Tell You to Know"

重要
提醒

復活信仰與倫理的關係

The resurrection faith and ethics

“復活性倫理”：人在相信基督的復活之後，所產生的全新生命價值體系，它源自對永恆的盼望，對神末世審判的敬畏，對愛的真誠實踐。

"Resurrection ethics": a new life value system that arises after believing in the resurrection of Christ, which comes from the hope of eternity, the fear of God's eschatological judgment, and the sincere practice of love.

復活的信仰成為道德秩序的起點，它確立了“正義必得伸張、善惡有定論”，“正義終將勝利”。“暴政必亡 Tyranny must perish”。

中國社會缺失 “復活性倫理”

Lack of "resurrection ethics" in Chinese society

政治權力道德缺位

社會信任急劇衰退

家庭倫理結構性崩潰

“誠信危機”、 “重利輕義”、 “強權壓制良善”

沒有終極道德審判，只有眼前利益的盤算

不再有永恆獎懲標準，只求 “今生快活”



敛财超23亿后外逃美国
中国银行开平支行原行长
许国俊被判无期



涉案30亿元!
内蒙古贪官李建平案二审开庭
一审被判死刑 不服上诉



契約精神與“復活性倫理”的關係

The spirit of the contract and the “resurrection ethic”

- 美國的契約精神深受清教徒 **the Puritans** 影響，其信仰強調：
- **人與神立約** **Covenant between God and humanity**
- **人與人守約** **Faithfulness between people**
(誠信源自“神察看有永生之人的一切行為”)
- 契約精神是“復活性倫理”的延伸，美國的公民責任、自律、社會信任度，深植於此。**復活信仰喚醒“負責任的自由人”。**

- 我已經與基督同釘十字架，現在活著的不再是我，乃是基督在我裏面活著；並且我如今在肉身活著，是因信神的兒子而活；他是愛我，為我捨己。（加拉太書 2:20）
- My old self has been crucified with Christ. It is no longer I who live, but Christ lives in me. So I live in this earthly body by trusting in the Son of God, who loved me and gave himself for me. (Galatians 2:20 NLT)

结语：耶稣是永活的君王

The Judgment Seat of Christ

